**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija** | **Jezične vježbe 3** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | 2019./2020. | | | |
| **Naziv studija** | Preddiplomski studij ruskoga jezika i književnosti | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | **4** | | | |
| **Sastavnica** | Odjel za rusistiku | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | |
| **Vrsta studija** | jednopredmetni  dvopredmetni | | | | | | | | | sveučilišni | | | | | | | stručni | | | | | | | specijalistički | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | 4. | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | | | | V. | |
| VI. | | | | | | | | | VII. | | | | | VIII. | | | | IX. | | | | | | | X. | |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | DA  NE | |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | | | **S** | | | 90 | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | SK-240, 241  PON 14-16, 16-18h, 240  SRI 17:18:30, 18:30-20h, 241  PET 14-16, 16-18h, 240 | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | | | | | | | Ruski, hrvatski | |
| **Početak nastave** | 2.10.2019. | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | | | | | | | 24.1.2020. | |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | Za upis i pohađanje kolegija potrebno je položiti ispit iz »Jezičnih vježbi 1«. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Zoran Ćoso, prof. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | zcoso@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | prije i nakon nastave | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
| **Suradnik na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
| **Suradnik na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | e-učenje | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | mentorski rad | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija student će biti sposoban  - razlikovati statične i dinamične glagole,  - ispravno sklanjati imenice, pridjeve i zamjenice u jednini i množini,  - stvarati oblike komparativa i superlativa pridjeva i priloga,  - imenovati različite boje i nijanse,  - opisivati promjene stanja kod ljudi i predmeta,  - usporediti svoj vanjski izgled s istim druge osobe,  - nabrojiti svoje radnje tijekom radnog dana i vikenda,  - ispričati o namještaju i opremi svoga stana,  - verbalno reagirati na replike sugovornika,  - izražavati slaganje i neslaganje sa sugovornikom,  - prepričati jednu rusku bajku. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | | | | | | | | Generičke kompetencije  Po završetku studija student/-ica će moći:   * Prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama; * Koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije; * Komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije. * Prilagoditi se novoj situaciji, npr. prevesti ugovor s ruskog na hrvatski i obrnuto, pokazati ruskim turistima određenu hrvatsku destinaciju.   **Stručne, specijalističke kompetencije**  Po završetku studija student/-ica će moći:   * Slušati, čitati, voditi govornu interakciju, govornu produkciju i pisanje prema europskoj mapi vještina na razini B2 (s posebnim osvrtom na komunikaciju u turizmu i poslovnoj interakciji) na ruskom jeziku. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | projekt | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | ostalo: | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Za polaganje ispita potrebno je položiti ispit iz »Jezičnih vježbi 2«. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** | 1. 27.01.2020. 2. 17.02.2020. | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | 1. 07.09.2020. 2. 28.09.2020. | | | | | |
| **Opis kolegija** | Cjelina 1. (Часть IX): sklonidba imenica, pridjeva i zamjenica u jednini i množini; komparacija pridjeva; glagoli statike i dinamike; glagoli promijenjenog stanja; glagoli kretanja бежать/бегать, плыть/плавать; vanjski izgled, namještaj u kući, sport.  Cjelina 2. (Часть X): glagoli kretanja svršenog i nesvršenog vida; neodređene i negativne zamjenice; komparativ priloga i pridjeva; transport, obitelj, ruska bajka. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Uvod u izvedbeni plan 3. semestra. Studentske obveze i nastavni materijal. 2. Cjelina 1: sklonidba imenica i osobnih zamjenica u jednini. Vježbe. Komparativ pridjeva. Povratni glagoli. Statični i dinamični glagoli. Leksika na temu »Vanjski izgled«. Odjeća. 3. 3. Tekst »Романтическое предложение«. Razgovor o radnom danu. Tekst »Мой день«. Vježbe. 4. Pismeni prijevod 1, diktat 1, kolokvij 1. 5. Označavanje boja i nijansa. Tekst »Детский сад«, »В русской бане«, »У меня на кухне«. Rad na leksiku. Glagoli koji označavaju promjenu stanja kod ljudi ili predmeta. Glagolska rekcija. Gramatičke i leksičke vježbe. 6. Označavanje datuma i vremena radnje. Pisanje čestitki na ruskom. Tekst »Сумасшедший месяц«. 7. Glagoli kretanja бежать/бегать, плыть/плавать. Leksika na temu »Sport«. Tekst »Город белых ночей«. Dijalozi. 8. Diktat 2, kolokvij 2, pismeni prijevod 2. 9. Cjelina 2: svršeni i nesvršeni glagoli kretanja. Tekst »Мечта«. Dijalozi. Označavanje obiteljskog statusa. Razgovor preko telefona. Kretanje gradom i opis najkraćeg puta do cilja. 10. Glagoli знать – уметь – мочь. Tekst »Малдший брат«, »Тайм-менеджмент«. 11. Pismeni prijevod 3, diktat 3, kolokvij 3. 12. Neodređene i negativne zamjenice. Gramatičke i leksičke vježbe. Tekst »Человек настроения«, »Только по-своему!« Diskusija. Dijalozi. 13. Sklonidba pridjeva čija osnova završava na šuštavi suglasnik. Kako usporediti dva čovjeka ili dva predmeta? Komparativ pridjeva i priloga. 14. Dijalozi. Ruske bajke. Bajka »Три медведя«. Priprema za diktat i kolokvij. 15. Diktat 4, pismeni prijevod 4, kolokvij 4. Završetak semestra, rezultati. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | Татьяна Эсмантова. 2015. Русский язык: 5 элементов. Уровень В1. Санкт-Петербург: Златоуст. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1. Лутин, С.А. 2006. Как спросить? Как сказать? Пособие по развитию речи для изучающих русский язык как иностранный. Москва: Русский язык.  2. Глазунова, О.И. 2005. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология. Санкт-Петербург: Златоуст.  3. Головко, О.В. 2006. Вперёд! Пособие по русской разговорной речи. Москва: Русский язык: Курсы.  4. Кривоносов, А.Д, Т.Ю. Редькина. 2002. Знаю и люблю русские глаголы. Санкт-Петербург: Златоуст.  5. Старовойтова, И.А. 2007. Русская лексика в заданиях и кроссвордах. Выпуск 1, 2, 3. Санкт-Петербург: Златоуст. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru/), [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru/), [www.gramma.ru](http://www.gramma.ru/) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | seminarski  rad | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | 75% kolokviji (25% gramatički testovi + 25% prijevodni testovi + 25% diktati), 25% usmeni ispit  Student tijekom semestra piše **četiri prijevoda, četiri diktata i četiri gramatička testa,** tj. pismeni dio ocjene čini **prosjek od** **ukupno 12 ocjena** ostvarenih u semestru, pri čemu se prosjeci računaju **posebno** za svaki od tri pismena elementa kolegija.  Student ima pravo **ponovno pisati** svaki negativno ocijenjeni prijevod, diktat i gramatički test u roku od **tjedan dana od prvoga pisanja.**  U slučaju da bilo koji od prijevoda, diktata ili gramatičkih testova ne uspije na **ponovnom pisanju** ispraviti, student ima pravo **samo taj dio nastavnoga materijala** polagati na pismenom ispitu, koji će biti sadržajno teži od semestralnih kolokvija. Pritom, rezultat toga pismenoga ispita zamjenjuje ocjenu **samo toga jednoga** **negativnoga prijevoda, diktata ili gramatičkoga testa**, a ne sve kolokvije u semestru!  Ako student **od četiri moguće ocjene** iz **bilo kojeg** od ranije navedena tri pismena elementa ovog kolegija dobije **najmanje** **dvije negativne ocjene** - na primjer, ako dva ili više gramatičkih testova, prijevoda ili diktata ne uspije napisati pozitivno iz dva pokušaja po svakom radu - smatra se da je student **pao ovaj kolegij i nema pravo izaći na dodatni pismeni ispit**.  Pozitivno ocijenjeni prijevodi, diktati i gramatički testovi **ne mogu se pisati ponovno za veću ocjenu.**  Ocjene za **diktat** se, za razliku od postotnog kriterija za gramatički test i prijevod, računaju na temelju sljedećeg kriterija:  1-2 pogreške: 5 (izvrstan)  3-4 pogreške: 4 (vrlo dobar)  5-6 pogrešaka: 3 (dobar)  7-8 pogrešaka: 2 (dovoljan)  > 8 pogrešaka: 1 (nedovoljan)  Student može pristupiti **usmenom ispitu** samo ako na navedeni način položi **sve prijevode, diktate i gramatičke testove.**  **Konačna ocjena** se izračunava kao **prosjek ravnopravnih prosječnih ocjena za prijevod, diktat, gramatički test i usmeni ispit.** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje**  /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/ | 0-69 | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 70-77 | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 78-85 | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 86-93 | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 94-100 | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. \* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)